Porównanie tłumaczeń Liczb 7:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dwa wozy i cztery bydlęta dał synom Gerszona,\* stosownie do ich służby.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dwa wozy i cztery cielce dał synom Gerszona, bo tylu wymagała ich służba. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dwa wozy i cztery woły dał synom Gerszona według potrzeby ich służby. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Dwa wozy, i cztery woły dał synom Gersonowym według potrzeby urzędów ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Dwa wozy i czterech wołów dał synom Gerson według tego, jako potrzebowali; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Odpowiednio do ich służby dał Gerszonitom dwa wozy i cztery woły. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dwa wozy i cztery woły dał Gerszonitom stosownie do ich służby. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gerszonitom dał stosownie do ich służby dwa wozy i cztery woły. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dwa wozy i cztery woły przydzielił Gerszonitom, stosownie do ich służby. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dwa wozy i cztery woły dał Gerszonitom, według potrzeb ich służby. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Dwa wozy i cztery sztuki bydła dał potomkom Gerszona, stosownie do ich służby. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Дві колісниці і чотири воли дав синам Ґедсона за їхнім служінням, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dwa wozy oraz cztery byki dał synom Gerszona, według ich służby; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Dwa wozy i cztery sztuki bydła dał synom Gerszona stosownie do ich służby, |

1. 1) <x>40 4:24-26</x> [↑](#footnote-ref-2)